




---

Inaugurations en Alberta	1
Le Comité national du PAPA	2
Principes et lignes directrices du Programme	3
Développement des ressources	3
Calendrier des activités	3
Journée nationale de l'enfant	4
Nouvelles régionales	5
Programme pilote d'été	7
À propos du bulletin	9
Le personnel du PAPA	10

---

## Deux inaugurations : bon départ pour les enfants de l'Alberta

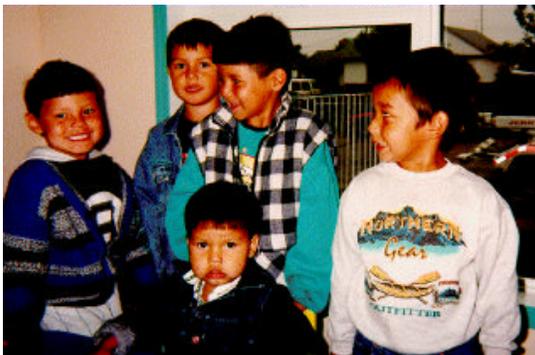
Le jeudi 5 septembre 1996, environ 80 personnes de la région de Bonnyville ont assisté au lancement officiel du Programme d'aide préscolaire aux Autochtones (PAPA) de Bonnyville. Plusieurs conférenciers étaient invités : Mary Dumais, Louise McGilvary et Angeline Badger, du Conseil des Anciens de Bonnyville; Tom Erasmus, du Comité PAPA de l'Alberta; le maire Gerry Storoschuck; le député provincial Leo Vasseur; Francis Dumais, de Metis Nation of Alberta; Donna Padlesky, du Centre d'accueil autochtone de Bonnyville; Susan Durocher, de l'établissement métis de Fishing Lake; Michele Bourque, du Programme d'aide préscolaire aux Autochtones de Santé Canada à Ottawa.

---

Les locaux du projet d'aide préscolaire à Bonnyville sont juste derrière le Centre d'accueil, dans un immeuble neuf. Jusqu'à quarante enfants autochtones de 3 à 6 ans participeront au programme d'une demi-journée, soit vingt le matin et vingt l'après-midi. Les enseignants ont été engagés, et l'ouverture se fera le 16 septembre 1996. Le programme a reçu un excellent appui de la part des membres de la communauté et des politiciens locaux, provinciaux et autochtones. Plusieurs enfants y étaient, et ils avaient manifestement hâte que le programme commence.

Le vendredi 6 septembre 1996, l'établissement métis de Fishing Lake a fêté le lancement officiel de son projet d'aide préscolaire. «Nos enfants s'engagent ainsi dans la voie de l'apprentissage», a déclaré Irene Collins, représentante de la Commission de transition des établissements métis. Ken Noskey, président du Conseil général des établissements métis, a offert ses félicitations et ajouté que le programme aiderait sûrement les enfants métis. Tom Erasmus, membre du Comité PAPA de l'Alberta, a parlé brièvement de l'importance du développement communautaire et de la persévérance dont le comité de projet a fait preuve durant tout le processus de recherche de fonds pour le projet. Susan Durocher a résumé en disant que «ce programme améliorera la vie des familles et des enfants de Fishing Lake».

La cérémonie à Fishing Lake a été suivie d'une fête communautaire, d'une danse sobre et d'un rassemblement familial où les musiciens du Northern Highway Band de l'établissement Kikino ont diverté les 200 personnes venues souligner l'occasion.



Au nom du Comité PAPA de l'Alberta et de Santé Canada, Tom Erasmus a remis aux responsables des deux projets un magnifique tambour fait à la main et une ceinture métisse.

Le PAPA a été lancé officiellement il y a environ un an et demi, au printemps de 1995. Nous sommes extrêmement heureux que plusieurs projets PAPA aient été inaugurés. Après un travail et des préparatifs considérables, ils ouvrent maintenant leurs portes aux enfants autochtones.

## **Nouveaux membres au Comité national du PAPA**

Depuis le dernier bulletin, le Comité national du PAPA s'est réuni en juin et en septembre 1996. Il est occupé à la mise au point des principes et des lignes directrices du Programme. Ces lignes directrices orienteront les projets dans les domaines décrits plus loin. Demandez-en un exemplaire au conseiller de programme de votre région.

Le Comité national du PAPA a vu le jour en septembre 1995. Margaret Marin, Audrey Weasel-Traveller, Brenda Cantin et Claudette Dumont-Smith sont parties. Santé Canada profite de la parution du bulletin pour remercier publiquement ces personnes d'avoir consacré leur temps et leur énergie aux travaux du Comité. Au cours de la dernière année, elles ont grandement contribué au bien-être des enfants autochtones.

Les nouveaux membres du Comité sont Edith Cloutier, Philip Durocher, Mary Thompson, Catherine Gottfriedsen et Lula Johns-Penikett.

Voici vos représentants au Comité national du PAPA pour 1997 :

Colleen Rumbolt, Benoit's Cove (T.-N.)  
Edith Cloutier, Val-d'Or (Québec)  
Marilyn Miller, Fort Erie (Ont.)  
Sylvia Maracle, Toronto (Ont.)  
Reid Hartry, Winnipeg (Man.)  
Philip Durocher, Île-à-la-Crosse (Sask.)  
Jean Goodwill, Fort Qu'Appelle (Sask.)  
Carol Fraser, Edmonton (Alb.)  
Mary Thompson, Arviat (T. N.-O.)  
Jarvis Gray, Fort St. John (C.-B.)  
Catherine Gottfriedsen, Vernon (C.-B.)  
Leena Evic-Twerdin, Iqaluit (T. N.-O.)

---

Yvette Mongeon, Santé Canada, Montréal (Québec)  
Lula Johns-Penikett, Santé Canada, Regina (Sask.)  
Richard Budgel, Santé Canada, Ottawa (Ont.)

## Principes et lignes directrices du Programme

Les bureaux régionaux ont des exemplaires de la dernière édition des principes et lignes directrices du Programme. Si vous n'en avez pas encore reçu un, faites-en la demande par téléphone au conseiller de programme de votre région.

## Développement des ressources

L'Institut Gabriel-Dumont examine en ce moment les ressources documentaires qui seront utiles aux projets d'aide préscolaire aux Autochtones. Des exemplaires devraient être disponibles en octobre 1996. Pour en savoir plus sur les ressources ou les documents de programme, appelez Guy Freedman au (613) 952-9769.

## Bureau national

### La blague enfantine du mois

Guy - As-tu déjà vu un bison caché dans un arbre?

Rena - Non, jamais.

Guy - Bonne cachette, n'est-ce pas?

### À lire absolument

Précieux, cet ouvrage d'Edward Zigler et Susan Muenchow intitulé *Head Start, The Inside Story of America's Most Successful Educational Experiment*. Prenez le temps de le lire, car les défis de nos voisins du sud pourraient vous être profitables. Disponible dans les bibliothèques et les librairies.

## Calendrier des activités

Octobre 1996

Du 6 au 9, VI<sup>e</sup> Conférence sur le mieux-être et la spiritualité - University of Oklahoma, Devil Tree Hotel, Tucson, AZ (405) 325-1790

Du 7 au 13, Semaine nationale de la famille

Novembre 1996

Du 11 au 15, atelier du programme culturel sur les langues autochtones, (405) 325-1790, American Indian Institute

Le 20, Journée nationale de l'enfant

Décembre 1996

Les 2 et 3, réunion du Comité national du PAPA, Vancouver (Colombie-Britannique). Renseignements : Guy Freedman, (613) 952-9769

Le 13, date limite pour les articles du bulletin

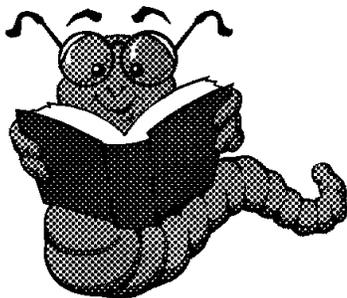
Février 1997

Le 7, remise de prix Réalisation (Aboriginal Achievement Awards), Calgary (Alberta)

Les 26, 27 et 28, deuxième atelier national de formation en aide préscolaire aux Autochtones, Winnipeg (Man.). Renseignements : Rena Morrison au (613) 954-8615, ou le conseiller de programme de votre région (voir la liste dans les Nouvelles régionales)

Mars 1997

Le 14, date limite pour les articles du bulletin



---

## La Journée nationale de l'enfant – Soyez de la fête!!

- ♥ Le 19 mars 1993, le gouvernement du Canada proclamait le 20 novembre *Journée nationale de l'enfant*.
- ♥ Pourquoi le 20 novembre? Parce que c'est l'anniversaire de deux événements historiques pour les enfants : l'adoption, par les Nations Unies, de la *Déclaration des droits de l'enfant* en 1959 et de la *Convention relative aux droits de l'enfant* en 1989.
- ♥ La *Convention* est importante, car elle englobe tous les aspects de la vie des enfants et des jeunes : une bonne alimentation, l'accès aux soins de santé et à l'éducation, la protection contre l'exploitation et les mauvais traitements, le droit d'exprimer leurs opinions et de participer à ce qui les touche. En gros, la *Convention* dit que les enfants ont besoin d'un environnement propice à leur plein épanouissement. Nous avons tous un rôle à jouer en ce sens. Pour en savoir davantage sur la *Convention relative aux droits de l'enfant*, communiquez avec Santé Canada à l'adresse et aux numéros ci-après.
- ♥ La *Journée nationale de l'enfant* est un hommage aux enfants... pour ce qu'ils sont. Elle nous rappelle que les enfants ont besoin d'amour et de respect pour se développer pleinement. C'est une occasion de les écouter, de nous émerveiller devant leur individualité et tout ce qu'ils ont à offrir.

♥ Le 20 novembre est aussi une occasion de réfléchir sur les besoins particuliers des enfants et sur ce qui les touche. Tous – gouvernements, groupes communautaires, enseignants, parents et enfants eux-mêmes – peuvent contribuer au mieux-être de l'enfance. Travaillons main dans la main pour assurer un avenir meilleur à tous les enfants!

♥ La *Journée nationale de l'enfant* se fête avec les enfants et non pour les enfants. Elle nous rappelle que chaque journée est spéciale pour eux.

♥ Bien que le gouvernement canadien souligne la *Journée nationale de l'enfant* depuis 1993, nous sommes **tous** d'importants participants à cette fête. En fait, bon nombre d'entre nous travaillons déjà très fort à l'organisation d'activités et de réjouissances pour le 20 novembre.

♥ Pour vous aider à promouvoir la *Journée nationale de l'enfant* et à organiser des activités, Santé Canada a produit un guide d'utilisation facile où organismes et particuliers trouveront des suggestions et des conseils pratiques. Pour en savoir davantage sur ce guide, adressez-vous à :

Santé Canada  
Division de l'enfance et de la jeunesse  
Immeuble des finances  
Pré Tunney, localisateur postal 0202C1  
Ottawa (Ontario)  
K1A 1B5  
Téléphone : (613) 952-1220  
Télécopieur : (613) 952-7046



---

## Nouvelles régionales

Les articles ci-après ont été écrits de concert avec les conseillers de programme régionaux. N'hésitez pas à communiquer avec les régions pour obtenir plus de renseignements.

### Provinces atlantiques

Dans la région de l'Atlantique, les trois sites de projet – Hopedale, Happy Valley-Goose Bay et Halifax – ont reçu des fonds de démarrage pour la mise au point d'une proposition concernant la phase opérationnelle de leur projet d'aide préscolaire aux enfants autochtones.

Des coordonnateurs de projet ont été engagés et ils s'emploient assidûment avec leurs comités consultatifs de parents à faire le nécessaire pour la proposition d'exploitation. Un guide a été produit pour aider les coordonnateurs de projet à élaborer cette proposition.

*Organismes parrains à Halifax : Micmac Native Friendship Centre (MNFC) Kni Jannaq Aqq Ta'n Telo'ti'kw (traduction : Nos enfants, notre façon) Mi'kmaq Child Development Centre (MCDC) et Kijipuktuk Aboriginal College (KAC)*

Le projet d'aide préscolaire à Halifax visera principalement les enfants micmacs d'Halifax et des environs. La phase de développement a commencé par la création d'un comité de parents afin d'assurer la prise en charge par les parents et la participation des parents. Cette responsabilité a été assumée par le comité d'éducation des parents déjà établi, qui a aimablement accepté d'être rebaptisé *AHS Parent Steering Committee*. Peut faire partie du comité tout membre de la communauté qui veut participer activement à la planification, à la mise sur pied et au fonctionnement d'un PAPA. Composé de 20 membres, le comité regroupe des parents d'enfants d'âge préscolaire, d'enfants d'âge scolaire et d'adolescents, des grands-mères, des éducateurs, des organismes ou organisations communautaires autochtones et des membres intéressés de la communauté. Le comité joue un rôle consultatif et fait des recommandations au coordonnateur du développement et au chercheur communautaire du programme durant la phase de mise sur pied du programme.

Un sondage et une évaluation communautaires sont en cours pour savoir de quels programmes et services les parents d'enfants d'âge préscolaire ont besoin. Jusqu'à présent, un

besoin crucial de programme d'aide préscolaire a été relevé dans les domaines suivants :

- Aux points de vue linguistique et culturel, cette communauté a besoin de programmes tant pour adultes que pour enfants afin de préserver la langue et la culture micmaques. C'est l'évaluation communautaire qui déterminera où ces programmes seront offerts.
- Le programme de préparation scolaire ira au-delà de l'enseignement préscolaire. Des consultations auront lieu entre le ministère de l'Éducation et les commissions scolaires afin que l'instructeur en préparation scolaire sensibilise sur demande les éducateurs aux questions transculturelles.
- Il est arrivé souvent que des enseignants demandent à de jeunes enfants d'origine autochtone de renseigner la classe sur leur ascendance autochtone. Les responsables du programme songent donc à adopter un programme de préparation scolaire qui permettrait aux enfants de moins de 6 ans de recevoir un enseignement préscolaire et de sensibiliser le système scolaire public à leur culture.
- L'évaluation communautaire et le comité de parents détermineront les programmes et services nécessaires en matière de promotion de la santé et de nutrition. Étant donné que l'organisme parraine le PACE pour les Autochtones dans cette région, une évaluation indiquera quels besoins sont déjà satisfaits par le PACE et quels programmes et services sont nécessaires au mieux-être des enfants et des parents. Récemment, le PACE a mis en œuvre un programme pilote qui intégrait aux programmes de compétences parentales un volet axé sur les provisions de base et les cuisines collectives. D'après l'évaluation du PACE, on devrait savoir si ce genre de programme est encore en demande ou s'il y aurait lieu de le remplacer par un autre, c'est-à-dire l'embauche d'une infirmière communautaire à temps plein qui concevrait et mettrait en œuvre des programmes de santé et de nutrition dans le cadre du PAPA.

Pour en savoir plus, s'adresser à Christine Gibson-Rout, coordonnatrice du MNFC, 2158, rue Gottingen, Halifax (N.-É.) B3K 3B4; téléphone (902) 420-1576, télécopieur (902) 423-6130.

---

*Organismes parrains à Happy Valley-Goose Bay : Labrador Friendship Centre - Naskapi Aboriginal Children's Development Centre (NACDC)*

Le Naskapi Aboriginal Children's Development Centre (NACDC) à Happy Valley-Goose Bay, au Labrador, est parrainé par le Centre d'accueil du Labrador. Il tentera de créer un programme spécialisé en fonction des différents groupes de cette communauté : les Innu, les Inuit et les Métis. Les groupes autochtones ont deux langues distinctes, l'innu eimun et l'inuktitut. D'énormes progrès ont été accomplis; un site a été choisi pour le programme d'aide préscolaire – un immeuble à deux étages comptant une superficie d'apprentissage de 1 163 pi<sup>2</sup>, deux bureaux, trois salles auxiliaires, une salle pour le personnel, une cuisine, des toilettes pour les enfants et des toilettes pour les adultes; les autorités municipales ont été renseignées sur le projet; on a communiqué avec le ministère provincial des Services sociaux à propos d'un permis; la coordonnatrice du programme dresse une liste de personnes-ressources dans la communauté et reçoit des lettres d'appui; des rencontres ont lieu avec les parents autochtones, et la promotion du programme se fait au moyen de réunions, d'entrevues, de soirées d'information et de publicité à la radio, sur des affiches, au réseau local de télévision par câble et dans les journaux.

Les objectifs du NACDC sont importants pour le respect des critères des parents autochtones. Il est essentiel que parents, familles et autres ressources communautaires collaborent de près à la conception du curriculum, car c'est l'élément central du programme d'aide préscolaire.



Pour en savoir plus, s'adresser à Jenny Lyall, coordonnatrice du projet PAPA, Centre d'accueil du Labrador, C. P. 767, succursale B, Happy Valley-Goose Bay (Labrador, T.-N.) A0P 1E0; téléphone (709) 896-3535; télécopieur (709) 896-8731.

*Organisme parrain à Hopedale – Inuit Health Commission  
Hopedale Sugusik Centre*

Hopedale est une communauté composée principalement d'Inuit, située sur la côte nord du Labrador. Jusqu'à présent, à Hopedale, trois sites possibles ont été choisis, et la coordonnatrice du projet cherche actuellement l'information nécessaire pour que le comité de parents du PAPA prenne sa décision finale. Ce comité se réunit toutes les semaines, mais de temps à autre, les parents se réunissent plus souvent. Le questionnaire de sondage communautaire a été mis au point et est en cours de traduction en inuktitut. Deux personnes ont été choisies pour interviewer les familles à l'aide du questionnaire à Hopedale.

La coordonnatrice du projet et un représentant de l'organisme parrain (la Commission des services de santé des Inuit du Labrador) tiendront bientôt une réunion avec le ministère des Services sociaux à Goose Bay.

Les activités du PAPA à Hopedale, au Labrador, vont bon train. Pour en savoir plus, s'adresser à : Valerie Andersen, coordonnatrice du projet PAPA, Poste restante, Hopedale (Labrador, T.-N.) A0P 1G0; téléphone (709) 933-3693; télécopieur (709) 933-3645.

### **Ontario**

L'élaboration de projets en Ontario avance bien en ce moment. Plusieurs propositions concernant la phase opérationnelle sont censées être examinées par le Comité de gestion autochtone (CGA) au cours des prochaines semaines.

Les communautés en Ontario prennent au sérieux l'engagement des parents dans le PAPA. De nombreux parents qui siègent aux comités directeurs de développement reçoivent une formation en ce sens ou une formation en développement personnel, et plusieurs ont rempli les fonctions de président. Dans chaque communauté, les parents ont été consultés sur l'élaboration de projets locaux d'aide préscolaire

---

et ont fait des commentaires au sujet des normes de programme nationales et d'autres questions importantes.

La création d'un comité régional composé de représentants des projets est en cours. Ce comité soulagerait le CGA de son rôle actuel de comité régional intérimaire du PAPA en Ontario. Comme on veut conserver le caractère communautaire du PAPA, il est probable que chaque communauté à laquelle des fonds de fonctionnement seront consentis sera représentée au comité et aura la responsabilité initiale d'en définir les attributions.

Un atelier régional de suivi de l'Atelier national de formation en aide préscolaire aux Autochtones donné à Edmonton est en cours de planification. Les sujets de l'atelier seront déterminés d'après les besoins de formation signalés par les chargés de projets. Les projets seront probablement à des stades d'organisation similaires lorsque l'atelier sera au point à la fin de novembre.

### **Programme pilote d'été**

Un monde où apprendre est une expérience naturelle et agréable pour les enfants a été créé cet été à leur intention. Ils y ont découvert les merveilles de l'informatique, de la bibliothèque, de la salle de classe, du zoo, de la ferme, de la caserne de pompiers et du terrain de jeux.

En juillet et août, plus de 70 enfants d'âge préscolaire à Sioux Lookout, Timmins, Cochrane, North Bay, Barrie, Fort Erie et Brantford retrouvaient chaque jour le visage souriant et la voix chaleureuse de leurs enseignants. Une fois à l'intérieur, certains faisaient comme s'ils étaient Kermit, d'autres créaient des personnages à pois roses et mauves à l'ordinateur; ils apprenaient l'alphabet et se familiarisaient avec fierté au langage et aux coutumes de leurs grands-parents.

Les parents ont noté des changements chez leurs enfants. Les enfants écoutaient et s'exprimaient. Ils avaient hâte d'aller à l'école. Ils créaient. Ils parlaient de leurs instituteurs et de ce qu'ils avaient appris durant la journée. Des activités de préparation scolaire leur étaient enseignées. Ils écoutaient lorsque d'autres parlaient. Ils étaient initiés aux lettres et aux chiffres. Ils apprenaient à se mettre en rang et à faire partie d'un groupe. Voilà ce que les enfants ont retiré du programme pilote d'été.

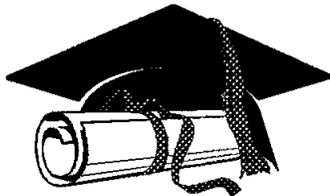
Vous comprendrez sûrement les défis que le premier essai de ce programme a pu poser. Le calendrier de planification était extrêmement serré, car le programme a été conçu d'après une suggestion faite au début d'avril, et la date limite des demandes était le 23 mai. Une séance d'orientation pour le personnel du projet a eu lieu la dernière semaine de juin, et les enfants se présentaient en classe le 2 juillet. Malgré de tels délais, les communautés ont réussi à exécuter sept courts projets uniques d'aide préscolaire qui ont eu un effet sur les enfants et leur famille.

À chaque cérémonie de collation des grades, les nombreuses réalisations des enfants parvenus au terme de leurs années préscolaires et au seuil de la transition à l'école étaient notées.

Toutes nos félicitations au personnel et aux organismes parrains pour leur dévouement et leur travail considérable. Malgré la courte durée de ces projets, les expériences et les leçons qui en ont découlé peuvent s'appliquer aux projets à long terme. Par exemple, on a constaté qu'au stade opérationnel, il faut absolument établir un lien immédiat avec les parents et s'assurer de deux choses : 1) leur donner le plus d'options possible de participation au projet; 2) leur faire part de nos attentes envers eux en tant que parents des participants au PAPA. Un rapport final sur le PAPA pilote d'été, accompagné de recommandations, est attendu à la fin d'octobre.

### **Manitoba**

Les treize projets d'aide préscolaire aux Autochtones au Manitoba ont été approuvés. Deux d'entre eux, Norway House et Camperville, ont été lancés officiellement, et le personnel a commencé à travailler avec les enfants et leurs parents. Les autres sont au stade de l'embauche et de la formation du personnel, de la rénovation des installations et de la mise au point de programmes d'exploitation. L'ouverture se fera au cours des prochains mois, au fur et à



---

mesure que les plans se réaliseront et que les installations seront prêtes.

Plusieurs groupes au Manitoba ont demandé un permis de prématernelle dans le cadre de la réglementation provinciale, et d'autres prévoient le faire. Quelques-uns ont signifié leur intention de ne pas demander de permis, précisant qu'ils ne voulaient pas être liés par le règlement provincial. Le Manitoba a adopté une modification à la *Loi sur les garderies d'enfants*, qui prévoit une dispense d'obtention de permis à l'égard des programmes d'aide préscolaire aux Autochtones qui sont financés par le fédéral. Les discussions se poursuivent sur les questions de responsabilité, d'assurance, de déclaration des cas d'enfants maltraités et la surveillance des programmes.

### **Saskatchewan**

Quinze projets d'aide préscolaire aux Autochtones en Saskatchewan ont été approuvés. Par ailleurs, les organismes parrains mettent la dernière main aux installations et aux programmes, embauchent du personnel et organisent de la formation pour le personnel et pour les parents et les comités de parents. Certains projets entreront en opération dès octobre, et les autres, d'ici le début de 1997.

En Saskatchewan, des discussions ont eu lieu avec le personnel provincial des services de garde à l'enfance, lequel est préoccupé par l'ampleur de la surveillance additionnelle que nécessiterait l'aide préscolaire aux Autochtones. Les discussions se poursuivent.

Au Manitoba et en Saskatchewan, les premiers comités consultatifs provinciaux assument moins de responsabilités qu'avant, et un mécanisme a été mis en place pour aider chacun d'eux à se restructurer en comité composé de représentants directs des projets financés.

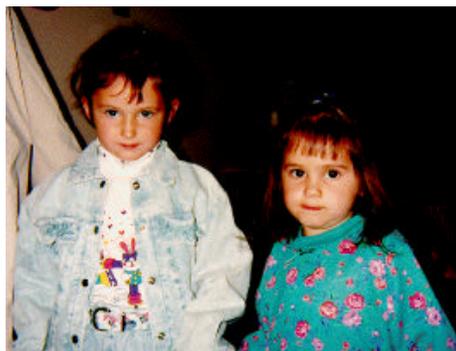
### **Alberta**

Les projets d'aide préscolaire aux Autochtones en Alberta ont été relancés en septembre dans un climat d'enthousiasme. Les communautés et les organismes parrains mettent la dernière main aux activités de démarrage et se préparent pour la première journée d'école et les cérémonies d'ouverture. Toutes les communautés progressent au même rythme. Dans la plupart des projets, la première journée d'école aura lieu en septembre, et dans les autres, au début d'octobre.

L'ébauche finale du plan du programme culturel et du guide de planification des ressources du PAPA en Alberta a été soumise aux communautés pour commentaires. Celles-ci ont répondu que le plan du programme les aiderait énormément à concevoir leur propre programme et à intégrer leur culture au sein de leurs communautés respectives.

Les organismes parrains, les coordonnateurs de projet et des bénévoles dans les communautés ont eu de nombreux obstacles à surmonter pour préparer la première journée d'école. Le logement étant insuffisant dans certaines localités, il a été difficile d'inciter le personnel à déménager. Étant donné que le logement est souvent considéré comme une priorité communautaire, la rénovation des sites a été retardée en quelques endroits. Les retards de livraison du matériel et des fournitures et les problèmes d'adaptation des sites aux normes de santé, de sécurité et de construction ont ralenti le processus d'obtention de permis pour les projets. Les parrains et le personnel des projets se sont penchés sur les problèmes ou sujets de préoccupation au fur et à mesure que ceux-ci se sont présentés, et ont pu les résoudre.

Les comités consultatifs de parents ont commencé à se réunir, et des manuels à l'intention des parents sont en cours de rédaction et seront soumis aux parents pour fins de commentaires. Des parents sont recrutés pour participer aux projets. Dans la plupart des communautés, on demande aux parents de recommander des Aînés ou des formateurs culturels qui pourraient aider dans les salles de classe. Certaines communautés ont la très grande chance d'avoir des artistes et des artisans qui ornent les salles de classe de murales et d'objets d'art dont jouiront les enfants, le personnel et les familles.



---

En septembre et en octobre, Santé Canada présentera deux ateliers pour les projets d'aide préscolaire en Alberta. Durant la semaine du 30 septembre au 4 octobre 1996, trois ateliers financiers régionaux auront lieu, au cours desquels Darlene Laboucane (adjointe de programme) et Janet Krauskopf (gestionnaire des Services administratifs) expliqueront les exigences financières aux organismes parrains et à leurs administrateurs financiers. Janet et Darlene auront aussi des entretiens particuliers avec les participants à ces ateliers pour discuter de leurs préoccupations et prendre connaissance de leurs commentaires. Les 18 et 19 octobre 1996, les chargés de projet d'aide préscolaire en Alberta seront invités à un atelier sur la nutrition auquel assisteront également les organismes parrains de projets du Programme canadien de nutrition prénatale. La deuxième journée de l'atelier se terminera par une séance d'évaluation active de suivi.

Dans l'ensemble, le personnel et les organismes parrains des projets ont manifesté un intérêt et un engagement sincères à l'égard de leurs projets d'aide préscolaire durant toute la phase de développement et de démarrage.

### **Territoires du Nord-Ouest**

Le comité du PAPA dans l'ouest de l'Arctique s'est réuni le 27 août à Yellowknife pour examiner les propositions de projets d'aide préscolaire dans cette région.

Le comité du PAPA au Nunavut se réunira à Iqaluit les 5 et 6 octobre pour examiner les propositions de projets dans l'est de l'Arctique.

## **Nouvelles du Programme d'aide préscolaire aux Autochtones**

Ce bulletin est publié et distribué sans frais par Santé Canada jusqu'à quatre fois l'an. Pour en recevoir un exemplaire, veuillez vous adresser à la rédactrice.

Comme les articles proviennent de diverses sources, Santé Canada n'est pas responsable des erreurs ou omissions possibles.

Ce bulletin vise à renseigner tous les projets d'aide préscolaire aux Autochtones au Canada et d'autres intéressés sur les questions reliées à ce type d'aide. Nous encourageons les lecteurs à reproduire le bulletin en tout ou en partie, à condition qu'ils en indiquent la provenance.

Dites-nous quel genre d'information vous aimeriez avoir dans le prochain numéro. Nous espérons que vous voudrez bien nous signaler des faits intéressants concernant le PAPA. Veuillez envoyer vos articles et photos au bureau du Programme d'aide préscolaire aux Autochtones à Ottawa. Nous nous réservons le droit de modifier les textes et les photos. Les nouveaux articles devront être soumis au plus tard le 13 décembre 1996, le 14 mars 1997, le 13 juin 1997 et le 12 septembre 1997.

Pour en savoir plus sur l'aide préscolaire aux Autochtones, n'hésitez pas à communiquer avec les personnes-ressources dans les régions.

*Nouvelles du Programme d'aide préscolaire aux Autochtones* paraît aussi en anglais.

La rédactrice, Michele Bourque  
Nouvelles du PAPA  
Santé Canada  
Immeuble des finances, pièce 2213  
Pré Tunney, indice de l'adresse 0202C1  
Ottawa (Ontario) K1A 1B5  
Téléphone : (613) 954-5697  
Télécopieur : (613) 941-5492  
Courrier électronique :  
Michele\_Bourque@ISDTCP3.HWC.CA at  
Internet @ LME

---

## **Le personnel du Programme d'aide préscolaire aux Autochtones de Santé Canada**

### **Bureaux régionaux**

Région de l'Atlantique  
Lynn Poole-Hughes, conseillère de programme  
(506) 452-4090  
C. P. 20210  
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 7A2

### **Région du Québec**

Suzette Jeannotte, conseillère de programme  
(514) 283-3065  
Robert Young, conseiller de programme  
(514) 283-2205  
210, boul. René-Lévesque ouest  
Montréal (Québec) H2Z 1X4

### **Région de l'Ontario**

Ronda Evans, conseillère de programme  
(416) 973-5778  
Valerie J. Galley, conseillère de programme  
(416) 954-5128  
55, avenue St. Clair, 3<sup>e</sup> étage  
Toronto (Ontario) M4T 1M2

### **Région Manitoba–Saskatchewan**

Larry Flynn, conseiller de programme  
(204) 983-0744  
Betty-Ann Lavalée, conseillère de programme  
(204) 983-2573  
213, avenue Notre-Dame, bureau 900  
Winnipeg (Manitoba) R3B 1N3

Lynne Robertson, conseillère de programme  
(306) 780-7650

Lula Johns-Penikett, conseillère de programme  
(306) 780-3474  
1975, rue Scarth, bureau 320  
Regina (Saskatchewan) S4P 2H1

### **Région Alberta–Territoires du Nord-Ouest**

Brenda Cantin, gestionnaire de programme  
(403) 495-5113  
Jeannette Sinclair-Tanner, conseillère de  
programme  
(403) 495-4869  
Laura Kemp-Hanson, conseillère de programme  
(403) 495-3652  
Kathleen Hunter, conseillère de programme  
(403) 495-5122  
9700, avenue Jasper, bureau 815  
Edmonton (Alberta) T5J 4C3

### **Région Colombie-Britannique–Yukon**

Karen Schwartz-Heimdal, conseillère de  
programme  
(604) 666-7111  
Rosemary Trehearne, conseillère de programme  
(604) 666-6064  
757, rue Hastings ouest, bureau 440  
Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 1A1

### **Bureau national**

Richard Budget, gestionnaire de programme  
(613) 957-2917  
Rena Morrison, agente de programme  
(613) 954-8615  
Guy Freedman, agent de programme  
(613) 952-9769  
Michele Bourque, agente de programme  
(613) 954-5697  
Lyne Chartrand, agente de programme subalterne  
(613) 952-5845

Santé Canada  
Aide préscolaire aux Autochtones  
Division de l'enfance et de la jeunesse  
Immeuble des finances, pièce 2213  
Pré Tunney, localisateur postal 0202C1  
Ottawa (Ontario) K1A 1B5